

# የቤተሰብ ትምህርት መብቶች እና የግል መረጃ ጥበቃ ህግ (FERPA)

ኤ.ሲ.ፒ.ኤስ. ወላጆች/አሳዳጊዎች\* ዝርዝር መረጃ ማግኘት እና የትምህርት ሪከርድ መመልከት፣ የትምህርት ሪከርድ ማስተካከል፣ በትምህርት ሪከርድ የግል ማንነት መለያ መረጃዎችንና ለዮ.ኤስ. የትምህርት ዲፖርትሜንት ቅሬታ ማቅረብ መብታቸው መሆኑን የሚገልፅ ዓመታዊ ማስታወቂያ ለወላጆች እንዲሰጥ የቤተሰብ የትምህርት መብት እና የግል ሚስጢራዊነት ህግ(FERPA) ይጠይቃል።

ኤ.ሲ.ፒ.ኤስ. ከተወሰኑ ልዩ ሁኔታዎች በስተቀር በልጁ የትምህርት ሪከርድ ያለውን የግል ማንነት መለያ መረጃዎችንና ለሌላ ከማሳወቃቸው በፊት ከእርስዎ የፅሁፍ ስምምነት ማግኘት ይኖርባቸዋል። ነገር ግን ወላጅ ወይም አሳዳጊ የኤ.ሲ.ፒ.ኤስ. የክፍል B1 የፊርማ ቅፅ ላይ በተቃራኒው ካላሳወቀ በስተቀር ኤ.ሲ.ፒ.ኤስ. በአግባቡ “አጠቃላይ ዳይሬክተሪ መረጃዎች” ተብለው የተመደቡ መረጃዎችን ያለ ፅሁፍ ፍቃድ ማሳወቅ ይችላል። ኤ.ሲ.ፒ.ኤስ. [Policy JO \(PDF\)](#) የሚከተሉትን መረጃዎች እንደ አጠቃላይ ዳይሬክተሪ መረጃዎችን ይገልጻል፤

- የተማሪው ስም
- አድራሻ \*\*
- የወላጅ(ጆች) ወይም ሕጋዊ አሳዳጊ(ዎች) ስም
- የትውልድ ቀንና ቦታ
- ትምህርት የተከታተለበት ጊዜ
- በይፋ በታወቀ እንቅስቃሴዎች እና ስፖርቶች የሚደረግ ተሳትፎ
- ቁመት እና ክብደት የስፖርት ቡድን አባል ከሆነ
- ያገኘው ሽልማት እና ክብር
- ፎቶ

የመረጃ ዳይሬክተሪ የተማሪውን የሶሻል ሴክዌሪቲ ቁጥር አያካትትም። የመረጃ ዳይሬክተሪ ዋነኛው ዓለማዊ የዚህ ዓይነት መረጃዎችን በተወሰኑ የትምህርት ቤት እትሞች ላይ በኤ.ሲ.ፒ.ኤስ. እንዲካተቱ ማድረግ ነው። ነገር ግን የመረጃ ዳይሬክተሪ መረጃዎች ያለ ወላጅ/አሳዳጊ፤ በቅድሚያ በሚሰጥ የፅሁፍ ስምምነት ለውጭ ድርጅቶች ሊገለፅ ይችላሉ። በእነዚህ ብቻ ባይወሰንም የውጭ ድርጅቶች ማለት ኩባንያዎች የክፍል ውስጥ እቃዎችን ወይም የዓመታዊ መፅሄቶችን የሚያዘጋጁትን ያካትታል።

እባክዎን የዳይሬክተሪ መረጃዎችን ኤ.ሲ.ፒ.ኤስ. እንዳያወጣ ትእዛዝ ከማስተላለፍዎ በፊት አስቀድመው በጥሞና ያገናኙበት ። ወላጅ/አሳዳጊ መረጃው እንዲገለፅ የሚፈልግበት ሁኔታ አንዳንድ አጋጣሚዎች ይኖራሉ። ለምሳሌ የሚያካትታቸው ነገሮች በእነዚህ ብቻ ባይወሰንም የሚከተሉትን ይጨምራል፤

- የተማሪ ዓመታዊ መፅሄት፤
- የሽልማት አሰጣጥ ዝግጅት ወይም የትምህርት ቤት የሙዚቃ ኮንሰርት ፕሮግራሞች
- የስፖርት እንቅስቃሴዎች ዝርዝር መዝገብ
- በትምህርት ቤት አስተዳዳሪ ዲቪዥን፣ በአካባቢው የከተማ ጋዜጦች ወይም ሌሎች ህትመቶች የሚዘጋጁ የአነር(ክብር) ወይም የተገኙ ውጤቶች ማስታወቂያዎች
- የክፍል ተማሪዎች ዝርዝር ለትምህርት ቤት ዝግጅት ወይም እንቅስቃሴዎች
- የተማሪ ስነፅሁፍ/ስነጥበብ ስራዎች በክፍል ውስጥ ወይም በትምህርት ቤት አስተዳዳሪ ዲቪዥን ድረገፅ
- በትምህርት ቤት አስተዳዳሪ ዲቪዥን፣ በቴሌቪዥን የዜና ሰራተኞች ቃለመጠይቆች፣ፎቶግራፎች ወይም ቪዲዮ የተዘጋጀ በጋዜጣ ሪፖርተሮች ወይም ለህትመት ዝግጅት በፎቶ ባለሞያዎች የተወሰደ፣ ድረገፆች፣ የትምህርት ቤት ፅሁፎች፣ ቴሌቪዥን ራዲዮ የቪዲዮ ፕሮግራም ዝግጅቶች፣ የማስታወቂያ ቁሳቁሶች፣ ማስታወቂያ ወይም ለህዝብ አገልግሎት ማስወቂያዎች።

\*\* በሽልማት የመረጃ የማግኘት ሙብት ህግ መሰረት ለሚቀርብ ጥያቄ የወላጅ/አሳዳጊ በፅሁፍ ስምምነት ካላገኘ በስተቀር በሽልማት ህግ መሰረት ማንኛውም ትምህርት ቤት የተማሪውን የመኖሪያ አድራሻ፣ የስልክ ቁጥር ወይም ኢሜል አድራሻ መግለፅ አይችልም። በስቴት ወይም በፌዴራል ህግ ካልተገለፀ በስተቀር ማንኛውም ትምህርት ቤት የFERPA ህግ መሰረት አድርጎ የተማሪውን የመኖሪያ አድራሻ፣ የስልክ ቁጥር ወይም ኢሜል አድራሻ መግለፅ አይችልም የሚከተለው ሁኔታ ከሌለ፤

- መግለፁ በትምህርት ቤቱ ለተመዘገበው ተማሪ ወይም ለኤ.ሲ.ፒ.ኤስ. ሰራተኛ ለትምህርት ጉዳዮች/ለትምህርት ቤቱ የስራ ጉዳይ እና ወላጅ ወይም አሳዳጊ መረጃ እንዳይተላለፍ የሚፈልጉ መሆኑን እስከአላሳወቁ ድረስ ፣ ወይም
- ወላጅ ወይም ብቁ የሆነው ተማሪ መረጃ ማስተላለፉ ስምምነት በትክክል በፅሁፍ ካሳወቁ።

ከልጅዎ የትምህርት ሪከርድ የዳይሬክቶሪ መረጃዎች ኤ.ሲ.ፒ.ኤስ. እንዳያሳውቅ እርስዎ የሚፈልጉ ከሆነ ተማሪው በኤ.ሲ.ፒ.ኤስ. ትምህርት በጀመረ በሁለት ሳምንታት ውስጥ እባክዎን የኤ.ሲ.ፒ.ኤስ. የፊርማ ቅፅ ክፍል B1 ይሙሉ። (ይህም እንኳን ደህና መጡ ጥራዝ ውስጥ አብሮ ይካተታል ወይም በት/ቤቱ ከተመዘገበ ባለው ሁለት ሳምንት ውስጥ በአንላይን መመዘገብ [Parent Access / PowerSchool](#)) ወይም ተማሪው በኤ.ሲ.ፒ.ኤስ. ትምህርት በጀመረበት የመጀመሪያው ቀን።)

\*ወላጅ/ አሳዳጊ የሚያካትተው እድሜያቸው የደረሰ ተማሪዎችና እና በህጉ ነፃ የወጡ(ኢማንስፔትድ ማይነር) ልጆችን ይጨምራል።